

Leitbild der Schweizerischen Gesellschaft für Lebensmittel-Wissenschaft und -Technologie

Die «Schweizerische Gesellschaft für Lebensmittel-Wissenschaft und -Technologie» (hiernach «Gesellschaft» genannt), welche politisch und konfessionell neutral ist, bezweckt den Zusammenschluss aller auf dem Gebiet der Lebensmittel-Wissenschaft und -technologie tätigen Personen zur Förderung ihres Berufsstandes und ihrer Aus- und Weiterbildung.

Die Gesellschaft befasst sich mit Themen von der landwirtschaftlichen Produktion bis hin zum Lebensmittel. Sie unterstützt Forschung, Entwicklung und Herstellung von Lebensmitteln mit hoher Qualität.

Die Gesellschaft fördert Lösungen, welche eine optimale Versorgung der Bevölkerung unter Schonung der Umwelt und der Ressourcen zum Ziele haben.

Die Gesellschaft fördert die Aus- und Weiterbildung und den Kontakt ihrer Mitglieder zum Beispiel durch die Veranstaltung von Tagungen, Symposien und Firmenbesuchen.

Die Gesellschaft ist nicht gewinnorientiert.

Buts de la Société Suisse des Sciences et Technologies Alimentaires

La «Société Suisse des Sciences et Technologie Alimentaires», nommée ci-après «Société», est politiquement et religieusement neutre. Elle a pour but de regrouper les personnes actives dans le domaine des sciences des aliments et technologies alimentaires ainsi que de leur offrir de soutiens professionnels, de promouvoir leurs éducations et formations continues.

La Société traite des thèmes qui se présentent tout au long de la chaîne alimentaire: de la production agricole à l'alimentation prête. Elle soutient la recherche, le développement et la production de produits alimentaires haute qualité.

La Société encourage de trouver des solutions permettant l'approvisionnement optimal de la population en protégeant l'environnement et ses ressources.

La Société encourage le contact entre ses membres et les échanges du savoir-faire en organisant, par exemple, des congrès, des symposiums ou des visites d'entreprises.

La Société est sans but lucratif.

Missione della Società Svizzera di Scienza e Tecnologia degli Alimenti

La «Società Svizzera di Scienza e Tecnologia degli Alimenti» in seguito chiamata «società» è politicamente e confessionalmente neutrale ed ha lo scopo di associare tutte le persone attive nel campo della scienza e tecnologia alimentare sostenendo la loro professione e contribuendo al loro continuo aggiornamento.

La società si occupa di temi che s'incontrano cominciando dalla produzione agricola fino al prodotto alimentare finito. Essa sostiene la ricerca, lo sviluppo e la produzione di prodotti alimentari di alta qualità.

La società promuove le soluzioni che hanno come obiettivo una nutrizione ottimale della popolazione sotto l'aspetto di un trattamento riguardoso verso l'ambiente e le risorse.

Inoltre la società favorisce l'aggiornamento continuo e il contatto fra i membri per esempio organizzando manifestazioni, convegni e visite aziendali.

La società non ha lo scopo di lucro.

Mission Statement of the Swiss Society of Food Science and Technology

The «Swiss Society of Food Science and Technology», named hereafter «Society», is non-aligned in political and religious matters. The Society aims union of all persons in the field of food science and technology promoting their profession and continuing education.

The Society follows issues and questions dealing with the process from agricultural production to food, while supporting food science, research and development of high quality standards.

The Society promotes solutions focusing on the optimal supply of the population while caring for the environment and its resources.

The Society supports continuing education and contact among their members by organizing, as for example, congresses and conventions or visits to companies.

The Society is non-profit making.